

2021年 7月 27日

A/YL

此文件在 收到・城市規劃委員會
只會在收到所有必需的資料後才正式確立收到
申請的日期。

Appendix I

This document is received on 27 JUL 2021
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-1
表格第 S16-1 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP.131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

Applicable to proposals not involving or not only involving:
適用於建議不涉及或不祇涉及:

- (i) Construction of "New Territories Exempted House(s)";
興建「新界豁免管制屋宇」;
- (ii) Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas; and
位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及
- (iii) Renewal of permission for temporary use or development in rural areas
位於鄉郊地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知:
https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form
填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

* Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/4L-PH/889
	Date Received 收到日期	27 JUL 2021

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Kwok Moon Fai (郭滿輝)

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Metro Planning & Development Company Limited (都市規劃及發展顧問有限公司)

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	Lot 1033 S.A (Part) in D.D. 111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long, N.T.
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 220 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 150 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有) Nil sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Approved Pat Heung Outline Zoning Plan No. S/YL-PH/11
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	'Village Type Development' ('V')
(f) Current use(s) 現時用途	Vacant site with a structure (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☒ is the sole "current land owner"[#] (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」[#] (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"[#] (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」[#] (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified "current land owner(s)"[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the "current land owner(s)" [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given. 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on (DD/MM/YYYY)[#]
於 (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書^{*}

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on (DD/MM/YYYY)^{*}
於 (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知^{*}
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on (DD/MM/YYYY)^{*}
於 (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知^{*}
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on (DD/MM/YYYY)^{*}
於 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會^{*}

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）
- _____
- _____
- _____
- _____

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

- ☐ Type (i) Change of use within existing building or part thereof
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- ☐ Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程
- ☐ Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project
第(iii)類 公用事業設施裝置／私人發展計劃的公用設施裝置
- ☐ Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- ☒ Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one '✓'.

註 1: 可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註 2: 如發展涉及靈灰安置所用途，請填妥於附件的表格。

(i) For Type (i) application 供第(i)類申請

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數		Number of units involved 涉及單位數目	
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約		
	Non-domestic part 非住用部分 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約		
	Total 總計 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約		
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足，請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途

(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請	
(a) Operation involved 涉及工程	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <p>(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍))</p>
(b) Intended use/development 有意進行的用途/發展	

(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請													
(a) Nature and scale 性質及規模	<input type="checkbox"/> Public utility installation 公用事業設施裝置 <input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置 <p>Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量, 包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Name/type of installation 裝置名稱/種類</th> <th>Number of provision 數量</th> <th>Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長x闊x高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> <p>(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)</p>	Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長x闊x高)									
Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長x闊x高)											

(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請

- (a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below –
請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 –

- ☐ Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 to 至
- ☐ Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由sq. m 平方米 to 至sq. m 平方米
- ☐ Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由% to 至 %
- ☐ Building height restriction 建築物高度限制
From 由m 米 to 至 m 米
From 由 mPD 米 (主水平基準上) to 至mPD 米 (主水平基準上)
From 由 storeys 層 to 至 storeys 層
- ☐ Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由m to 至 m
- ☐ Others (please specify) 其他 (請註明)

(v) For Type (v) application 供第(v)類申請

(a) Proposed use(s)/development
擬議用途/發展

Temporary Shop & Services for a Period of 5 Years

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

(b) Development Schedule 發展細節表

Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積	150	sq.m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed plot ratio 擬議地積比率	0.68		<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed site coverage 擬議上蓋面積	34.09	%	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed no. of blocks 擬議座數	1		
Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數	2	storeys 層	
	<input type="checkbox"/> include 包括storeys of basements 層地庫		
	<input type="checkbox"/> exclude 不包括storeys of basements 層地庫		
Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度	28.6	mPD 米(主水平基準上)	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
	5	m 米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約

☐ Domestic part 住用部分GFA 總樓面面積 sq. m 平方米 ☐ About 約

number of Units 單位數目

average unit size 單位平均面積 sq. m 平方米 ☐ About 約

estimated number of residents 估計住客數目

☒ Non-domestic part 非住用部分

GFA 總樓面面積

☐ eating place 食肆 sq. m 平方米 ☐ About 約☐ hotel 酒店 sq. m 平方米 ☐ About 約(please specify the number of rooms
請註明房間數目)☐ office 辦公室 sq. m 平方米 ☐ About 約☒ shop and services 商店及服務行業 150 sq. m 平方米 ☒ About 約☐ Government, institution or community facilities
政府、機構或社區設施 (please specify the use(s) and concerned land
area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總
樓面面積).....
.....
.....☐ other(s) 其他 (please specify the use(s) and concerned land
area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總
樓面面積).....
.....
.....☐ Open space 休憩用地 (please specify land area(s) 請註明地面面積)☐ private open space 私人休憩用地 sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於☐ public open space 公眾休憩用地 sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

(c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
1	G/F	Shop and services and toilet
.....	1/F	Shop and services
.....
.....
.....

(d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途

225 mm surface U-channel

.....
.....
.....
.....

7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal. 擬議發展計劃的預計完成時間

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)
擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)
(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))
(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

January 2022

8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal 擬議發展計劃的行車通道安排

<p>Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?</p>	<p>Yes 是</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))</p> <p>Vehicular access leading from Fan Kam Road</p> <p><input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)</p>
<p>Any provision of parking space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供停車位?</p>	<p>Yes 是</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示)</p> <p>Private Car Parking Spaces 私家車車位 _____</p> <p>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 _____</p> <p>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 _____</p> <p>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 _____</p> <p>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 _____</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____</p>
<p>Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客貨車位?</p>	<p>Yes 是</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示)</p> <p>Taxi Spaces 的士車位 _____</p> <p>Coach Spaces 旅遊巴車位 _____</p> <p>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 _____</p> <p>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 _____</p> <p>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 _____</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____</p>
	<p>No 否</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/></p>

9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.

如需要的话，請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供埋據/理由。

<p>Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?</p>	<p>Yes 是 No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>																														
<p>Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section. 註：如申請涉及第(ii)類申請，請跳至下一條問題。)</p>	<p>Yes 是 No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land). (請用地盤平面圖顯示有關土地、池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)</p> <p><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>																														
<p>Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？</p>		<table border="0"> <tbody> <tr> <td>On environment 對環境</td><td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td><td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td><td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td><td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td><td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td><td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td><td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td><td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td><td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td><td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td><td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td><td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td><td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td><td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td><td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td><td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td><td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td><td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他（請列明）</td><td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td><td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> </tbody> </table> <p>.....</p> <p>.....</p>	On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他（請列明）	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
Others (Please Specify) 其他（請列明）	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																														
		<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees.(if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(尚可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>																														

10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。


1. The proposed development is a Column 2 use in the 'Village Type Development' zone. It will benefit the residents in the "V" zone (i.e. Ha Che) by providing real estate service to them.
2. The nature and form of development is not incompatible with the surrounding environment.
 The proposed development is a complementary use to the adjacent village houses.
3. The proposed development is a shop and services which would benefit the residents in the vicinity.
4. The proposed development is static in nature. It would not generate adverse impact to the surrounding environment.
5. The operation hour of the proposed development is 9:00a.m. to 7:00p.m. from Mondays to Sundays including public holidays.
6. The proposed development would serve only the residents of Ha Che so that almost all of the visitors will arrive the application site on foot. Public parking spaces is available at the Ha Che Village Offices which is about 5 minutes walk from the application site.
7. The applicant has submitted justifications and drainage plan to support his application. In view of the nature, scale and form of the development, the proposed development would not generate significant impact to the surrounding environment.
8. Similar planning application for shop and services has been approved in the proximity to the application site. (TPB Ref.: A/YL-PH/761)
9. Minimal drainage and environmental impacts.
10. The proposed development would make use of an existing temporary structure at the application site for the operation of the real estate agency. The proposed development did not involve erection of additional structure at the application site.
11. Although the proposed development would not provide any parking facilities, similar applications have been approved by Town Planning Board in Ha Tsuen recently (TPB Ref.: A/YL-HSK/290 & 292).

11. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in an application to the Board and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署


Patrick Tsui

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

Consultant

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s) ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

專業資格

- ☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /
☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /
☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會 /
☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of Metro Planning & Development Company Limited (都市規劃及發展顧問有限公司)
代表

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

8/7/2021

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in an application to the Board and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道333號北角政府合署15樓。

For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:
如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料：

Ash interment capacity 骨灰安放容量[@]

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

[@] Ash interment capacity in relation to a columbarium means --

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;

每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；

- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and

在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及

- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.

在該靈灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	Lot 1033 S.A. (Part) in D.D. 111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long, N.T.		
Site area 地盤面積	220 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 Nil sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)		
Plan 圖則	Approved Pat Heung Outline Zoning Plan No. S/YL-PH/11		
Zoning 地帶	'Village Type Development' ('V')		
Applied use/ development 申請用途/發展	Temporary Shop & Services for a Period of 5 Years		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	NA <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	NA <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	150 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.68 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用	NA	
	Non-domestic 非住用	1	
	Composite 綜合用途	NA	

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	NA	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		NA	mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		NA	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Non-domestic 非住用	5	m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		28.6	mPD 米(主水平基準上) <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		2	Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input checked="" type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Composite 綜合用途	NA	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		NA	mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		NA	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
(iv) Site coverage 上蓋面積	34.09 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of units 單位數目	NA		
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	NA	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於
	Public 公眾	NA	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading/unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數	0
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) NA	0 0 0 0 0 0
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位/停車處總數	0
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) NA	0 0 0 0 0 0

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Proposed drainage plan		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及/或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號

Proposed Temporary Shop & Services (Real Estate Agency) for a Period of 5 Years
at
Lot 1033 S.A (Part) in D.D. 111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long, N.T.

Annex 1 DRAINAGE PROPOSAL

1.1 Existing Situation

A. Site particulars

1.1.1 The application site had been paved and occupied an area of about 220m².

1.1.2 The application site will be occupied for a real estate agency.

B. Level and gradient of the application site & proposed surface channel

1.1.3 The lowest point of the site is at the northwestern part which is about +23.4mPD.
The highest point of the site is at the southeastern part which is about +23.6mPD.

C. Catchment area of the proposed drainage provision at the application site

1.1.4 According to Figure 4, it is noted that the land to surrounding the application site commands a lower level or about the same level as the application site. As such, no external catchment is identified.

D. Particulars of the existing drainage facilities to accept the surface runoff collected at the application site

1.1.5 As shown in Figure 4, a river is found to the west of the application site.

1.2 Runoff Estimation

1.2.1 Rational method is adopted for estimating the designed run-off

$$Q = k \times i \times A / 3,600$$

Assuming that:

- i. The area of the entire catchment is approximately 220m²; (Figure 4)
- ii. Though the catchment is predominant rural in character, it is assumed that the value of run-off co-efficient (k) is taken as 1.

$$\text{Difference in Land Datum} = 23.6\text{m} - 23.4\text{m} = 0.2\text{m}$$

$$L = 21\text{m}$$

$$\therefore \text{Average fall} = 0.2\text{m in } 21\text{m} \text{ or } 1\text{m in } 105\text{m}$$

According to the Brandsby-Williams Equation adopted from the "Stormwater Drainage Manual – Planning, Design and Management" published by the Drainage Services Department (DSD),

$$\text{Time of Concentration } (t_c) = 0.14465 [L / (H^{0.2} \times A^{0.1})]$$

$$t_c = 0.14465 [21 / (0.95^{0.2} \times 220^{0.1})]$$

$$t_c = 1.79 \text{ minutes}$$

With reference to the Intensity-Duration-Frequency Curves provided in the abovementioned manual, the mean rainfall intensity (i) for 1 in 50 recurrent flooding period is found to be 340mm/hr

$$\text{By Rational Method, } Q_1 = 1 \times 340 \times 220 / 3,600$$

$$\therefore Q_1 = 20.79 \text{ l/s} = 1,246.67 \text{ l/min} = 0.02\text{m}^3/\text{s}$$

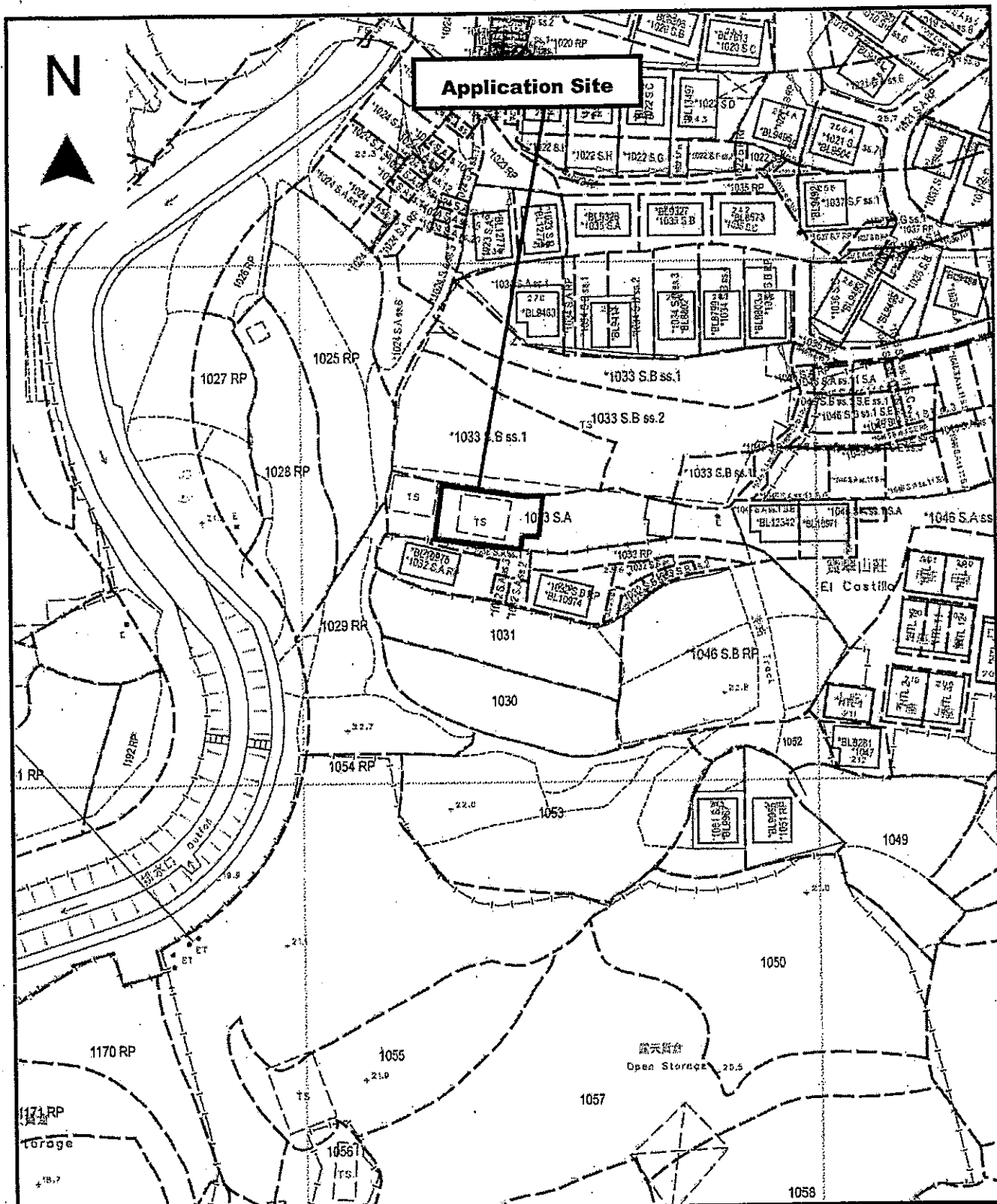
In accordance with the Chart or the Rapid Design of Channels in "Geotechnical Manual for Slopes", 225mm surface U-channel at 1:130 & 1:150 gradient is considered adequate to dissipate all the stormwater accrued by the application site and adjacent land.

1.3 Proposed Drainage Facilities

- 1.3.1 Subject to the calculations in 1.2 above, it is determined that proposed 225mm concrete surface U-channel at gradient of about 1:130 and 1:150 along the site periphery is adequate to intercept storm water passing through and generated at the application site (Figure 4).
- 1.3.2 The collected stormwater will then be discharged to the river to the west of the application site via the proposed 225mm diameter underground pipe outside the application site.
- 1.3.3 All the proposed drainage facilities will be provided and maintained at the applicant's own expense. Also, surface channel will be cleaned at regular interval to avoid the accumulation of rubbish/debris which would affect the dissipation of storm water.
- 1.3.4 Sand trap or alike will be provided at the terminal catchpit to avoid the addition of load into public drainage.
- 1.3.5 All the proposed drainage facilities will be constructed and maintained at the expense of the applicant.
- 1.3.6 For the drainage works outside the jurisdiction of the applicant, the applicant will

seek the consent of land owners or District Lands Office/Yuen Long for works outside application site prior to the commencement of works.

- 1.3.7 The development would neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc.
- 1.3.8 All proposed works at the site periphery would not obstruct the flow of surface runoff from the adjacent areas, the provision of trees and surface channel at site boundary is detailed hereunder:
- (a) Soil excavation at site periphery, although at minimal scale, is inevitably for the provision of surface channel and landscaping. In the reason that the accumulation of excavated soil at the site periphery would obstruct the free flow of the surface runoff from the surroundings, the soil will be cleared at the soonest possible after the completion of the excavation process.
 - (b) In view of that soil excavation may be continued for several working days, surface channel will be dug in short sections and all soil excavated will be cleared before the excavation of another short section.
 - (c) No leveling work will be carried at the site periphery. The level of the site periphery will be maintained during and after the works. As such, the works at the site periphery would not either alter or obstructed the flow of surface runoff from adjacent areas.
 - (d) Adequate gap, say 100mm, will be reserved at the toe of the site hoarding to allow free flowing of surface runoff to and from the application site.



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Shop & Services
(Real Estate Agency) for a Period of 5
Years at Lot 1033 S.A (Part) in D.D.
111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long,
N.T.

Drawing Title 圖目:

Site Plan

Remarks 備註:

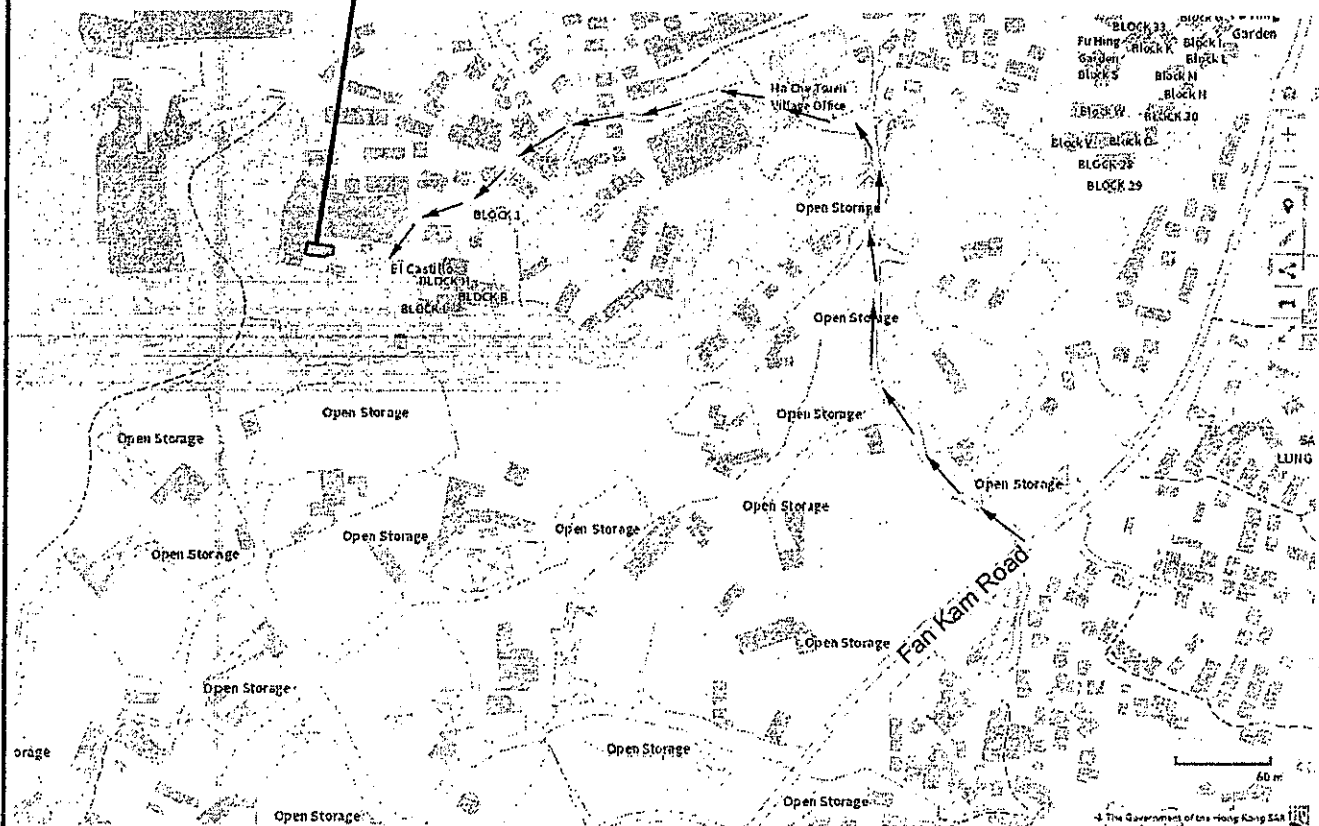
Drawing No. 圖號:

Figure 1

Scale 比例:

1:1000

Application Site



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Shop & Services (Real Estate Agency) for a Period of 5 Years at Lot 1033 S.A (Part) in D.D. 111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long, N.T.

Drawing Title 圖目:

Vehicular Access Leading to the Application Site

Drawing No. 圖號:

Figure 2

Remarks 備註:

→ Vehicular access leading to the application site from Fan Kam Road

Scale 比例:

As shown

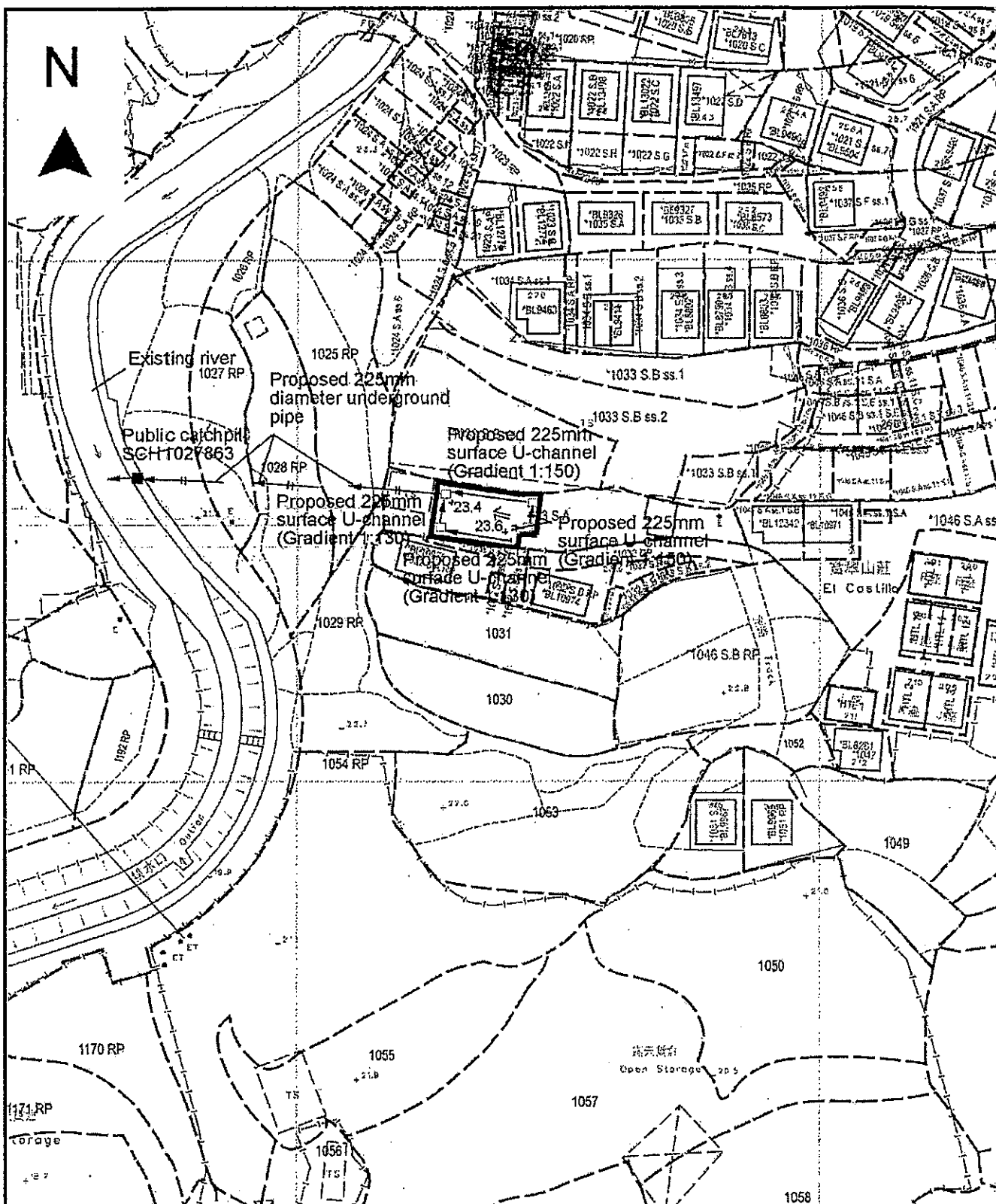
N



Structure 1
 Shop & service (Real estate agency)
 GFA: Not exceeding 150m²
 Height: Not exceeding 5m
 No. of storey: 2

Project 项目名称: Proposed Temporary Shop & Services (Real Estate Agency) for a Period of 5 Years at Lot 1033 S.A (Part) in D.D. 111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long, N.T.	Drawing Title 圖目: Proposed Layout Plan	Remarks 備註:
	Drawing No. 圖號: Figure 3	

Scale 比例: 1:1000



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Shop & Services (Real Estate Agency) for a Period of 5 Years at Lot 1033 S.A (Part) in D.D. 111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long, N.T.

Drawing Title 圖目:

Proposed Drainage Plan

Remarks 備註:

+26.3 Level (in mPD)

□ Proposed catchpit

⇐ Flow of surface runoff

Drawing No. 圖號:

Figure 4

Scale 比例:

1:1000

Total: 5 pages

Date: 14 September 2021

TPB Ref.: A/YL-PH/889

By Email

Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333, Java Road
North Point
Hong Kong
(Attn: The Secretary)

Dear Sir,

Proposed Temporary Shop & Services (Real Estate Agency) for a Period of 5 Years at Lot 1033 S.A (Part) in D.D. 111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long, N.T.

Our response to the comments of Transport Department is as follow:

Transport Department's comment	Response
(a) The applicant should justify for no parking and loading/unloading considering the commute of staff / visitors and logistics. Whilst the applicant mentioned in the application form that there are spaces in adjacent area, clarification should be made on whether there is any vacant space for the proposed development;	<p>Noted. The staff is residing in the same village so that they arrive the application site on foot. Also, it is believed that most of the visitors will arrive the site on foot because they are the residents of the same village. Although it is uncommon that visitor may arrive the site by car, they can make use of the parking space near the football pitch which is about 250m away from the application site as shown in Figure 2. The applicant wishes to draw the attention of the Transport Department that his proposed development is similar to the stand alone shops on the street where there is no parking space next to the shop. Still, visitors arriving by car can make use of the parking space near the shop to meet the parking demand. Similar real estate agency without the provision of parking spaces have been approved by Town Planning Board such as A/HSK/97, A/HSK/290 and A/HSK/292.</p> <p>As shown in the proposed layout plan in Figure 3, there is no vacant space for the proposed development for parking of vehicle.</p>

(b) Unlike the site for planning permission No. A/YL-PH/761, the locality of this site is away from the nearest public road. The applicant should provide nearest public transport services and indicate on the layout plan; and	Noted. Please see attached Figure 2. The applicant wishes to draw the attention of the Transport Department that Ha Che Village is not close the Fan Kam Road and hence the nearest public transport services. As such, it is not uncommon that the residents of Ha Che Village arrive their houses on foot after getting off the public transport at Fan Kam Road. The walking time between the application site and the nearest public transport services is about 15 minutes (i.e. 650m).
(c) The applicant should note the local access between Fan Kam Road and the site is not managed by this Department.	Noted.

The applicant's response to the comments of the Fanling, Sheung Shui and Yuen Long East District Planning Office is as follows:

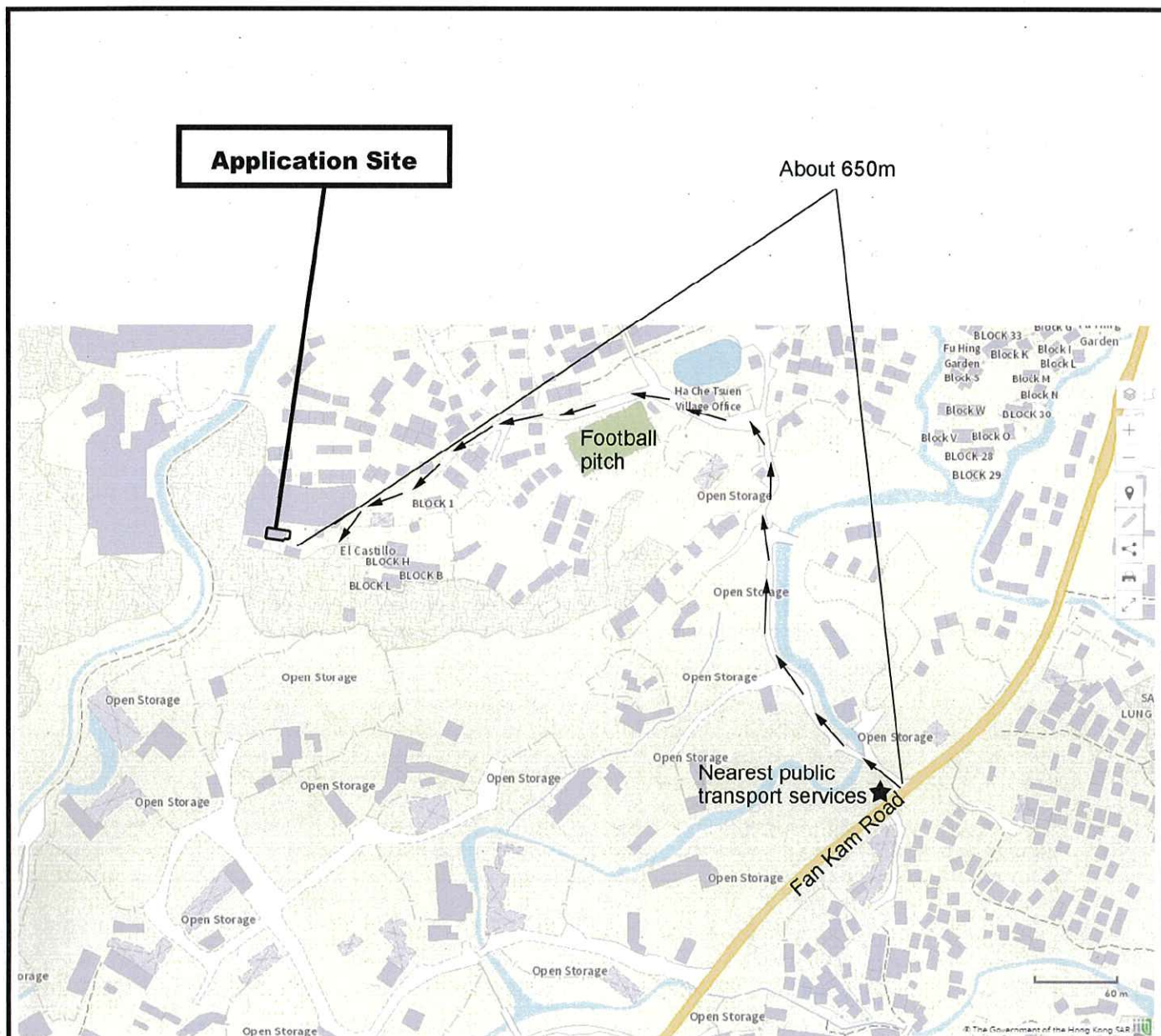
DPO's comments	Applicant's response
1. Please provide layout plans for both floors, listing out the uses on each floor	Noted. Please refer to updated Figure 3.
2. Is there a reason why the application is for a temporary use but the structure observed on site does not appear to be temporary (i.e. the structure on site is made of bricks)?	The 2-storey temporary structure which will be occupied for real estate agency has been erected long time ago (as shown in the Lot Index Plan) and it is made of bricks. The proposed development would make use of the existing structure for real estate agency use although it is a temporary use for a period of 5 years.
3. It is noted there are debris along the access and area near / adjacent to the application Site. Please help clarify what they are and discuss its impact on the proposed temporary development under the current application.	The debris along the access and area / adjacent to the application site will be cleared by the land owner. They have no impact to the temporary development under the current application.

Yours faithfully,



Patrick Tsui

c.c. Fanling, Sheung Shui and Yuen Long East District Planning Office (Attn: Mr. Todd WAN) – By Email



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Shop & Services (Real Estate Agency) for a Period of 5 Years at Lot 1033 S.A (Part) in D.D. 111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long, N.T.

Drawing Title 圖目:

Vehicular Access Leading to the Application Site

Drawing No. 圖號:

Figure 2

Remarks 備註:

→ Vehicular access leading to the application site from Fan Kam Road

Scale 比例:

As shown

N



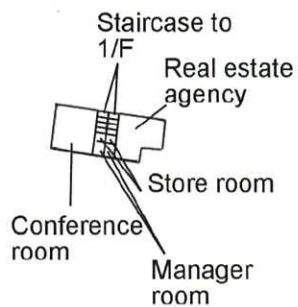
Structure 1

Shop & service (Real estate agency)

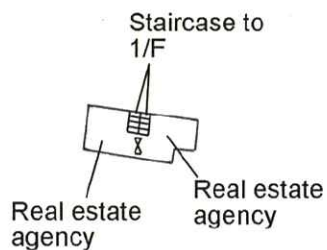
GFA: Not exceeding 150m²

Height: Not exceeding 5m

No. of storey: 2



G/F



1/F

Project 項目名稱:

Proposed Temporary Shop & Services
(Real Estate Agency) for a Period of 5
Years at Lot 1033 S.A (Part) in D.D.
111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long,
N.T.

Drawing Title 圖目:

Proposed Layout Plan

Remarks 備註:

Drawing No. 圖號:

Figure 3

Scale 比例:

1:1000

Total: 2 pages

Date: 15 September 2021

TPB Ref.: A/YL-PH/889

By Email

Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333, Java Road
North Point
Hong Kong
(Attn: The Secretary)

Dear Sir,

Proposed Temporary Shop & Services (Real Estate Agency) for a Period of 5 Years at Lot 1033 S.A (Part) in D.D. 111, Ha Che, Pat Heung, Yuen Long, N.T.

Our response to the comments of Transport Department is as follow:

Transport Department's comment	Response
(a) The applicant should state whether the parking spaces from adjacent shops would allow the parking of vehicles to the site.	<p>Noted. The parking spaces near the football pitch are belong to Ha Che Village and they are provided free of charge for the convenience of the villagers and their visitors.</p> <p>In the reason that most of the drivers drive their car to work, vacant parking spaces are available for the convenience of the visitors of the proposed development during the operation hours of the proposed development although most of visitors arrive the application site on foot. The temporary occupation of the parking spaces near the football pitch by the visitors would not affect the parking demand of the villagers of Ha Che Village of which they normally park their vehicle after the operation hours of the proposed development.</p>

Yours faithfully,



Patrick Tsui

c.c. Fanling, Sheung Shui and Yuen Long East District Planning Office (Attn: Mr. Todd WAN) – By Email

Similar Applications in the “V” Zones in the vicinity of the Site

Approved Applications

	Application No.	Proposed Use(s)	Date of Consideration (RNTPC / TPB)
1.	A/YL-PH/496	Temporary Sale of Second Hand Cars for a Period of 3 Years	18.11.2005 [on review for a period of 12 months]
2.	A/YL-PH/672	Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 5 Years	6.9.2013 [for a period of 3 years]
3.	A/YL-PH/761	Proposed Temporary Shop and Services (Pet Clinic) for a Period of 3 Years	8.12.2017 [revoked on 8.5.2020]
4.	A/YL-PH/813	Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	5.7.2019
5.	A/YL-PH/816	Proposed Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years	4.10.2019
6.	A/YL-PH/818	Proposed Temporary Shop and Services with Ancillary Staff Canteen for a Period of 5 Years	3.1.2020
7.	A/YL-PH/837	Proposed Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years	4.9.2020
8.	A/YL-PH/850	Temporary Shop and Services (Car Beauty Services) for a Period of 3 Years	20.11.2020
9.	A/YL-PH/880	Temporary Shop and Services (Motor-vehicle Showroom) for a Period of 3 Years	11.6.2021

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**參考編號****Reference Number:**

210809-162737-49251

提交限期**Deadline for submission:**

24/08/2021

提交日期及時間**Date and time of submission:**

09/08/2021 16:27:37

有關的規劃申請編號**The application no. to which the comment relates:**

A/YL-PH/889

「提意見人」姓名/名稱**Name of person making this comment:**

先生 Mr. LAM KA HING

意見詳情**Details of the Comment :**

反對，住屋過於密集地方設商業活動，必引至附近環境污染，增加引發火警危機，影響村民安全及生活質數。

Advisory Clauses

- (a) note DLO/YL, LandsD's comments that the lot owner(s) will need to apply to his office to permit the structure(s) to be erected or regularize any irregularities on Site, if any. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularization or erection of temporary structure(s) will be considered. Applications for any of the above will be considered by LandsD acting in the capacity as the landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application(s) will be approved. If such application(s) is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of rent or fee, as may be imposed by LandsD;
- (b) note CHE/NTW of HyD's comments that his department shall not be responsible for the maintenance of any access connecting the Site and Fan Kam Road. Adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains;
- (c) follow relevant mitigation measures and requirement in the latest "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites" issued by the DEP to minimize any potential environmental nuisances;
- (d) note CE/MN of DSD's comments that for the proposed outlet 255mm pipe within the adjacent private lots, the applicant shall seek approval from the concerned lot owners. The location of the existing catchpit SCH1027863 should be updated and corrected. There is no public sewer connection available in the vicinity. The applicant shall seek views and comments from the DEP regarding the sewage disposal arrangement for the proposed development;
- (e) note D of FS' comments that in consideration of the design/nature of the proposal, FSIs are anticipated to be required. Therefore, the applicant is advised to submit relevant layout plans incorporated with the proposed FSIs to his department for approval. The layout plans should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy. The location of where the proposed FSIs to be installed should be clearly marked on the layout plans. The applicant is reminded that if the proposed structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (BO) (Cap. 123), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans;
- (f) note CBS/NTW, BD's comments that if the existing structures (not being a New Territories Exempted House) are erected on leased land without the approval of the BA, they are UBW under the BO and should not be designated for any proposed use under this application. For UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building

works or UBW on the Site under the BO. Before any new building works (including containers/ open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the BA should be obtained, otherwise they are UBW. An Authorized Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO. The Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively. The Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage. Any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the B(P)R. Detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage; and

- (g) note DEMS' comments that in the interest of public safety and ensuring the continuity of electricity supply, the parties concerned with planning, designing, organizing and supervising any activity near the underground cable or overhead line under the mentioned application should approach the electricity supplier (i.e. CLP Power) for the requisition of cable plans (and overhead line alignment drawings, where applicable) to find out whether there is any underground cable and/or overhead line within and/or in the vicinity of the concerned site. They should also be reminded to observe the Electricity Supply Lines (Protection) Regulation and the "Code of Practice on Working near Electricity Supply Lines" established under the Regulation when carrying out works in the vicinity of the electricity supply lines.